

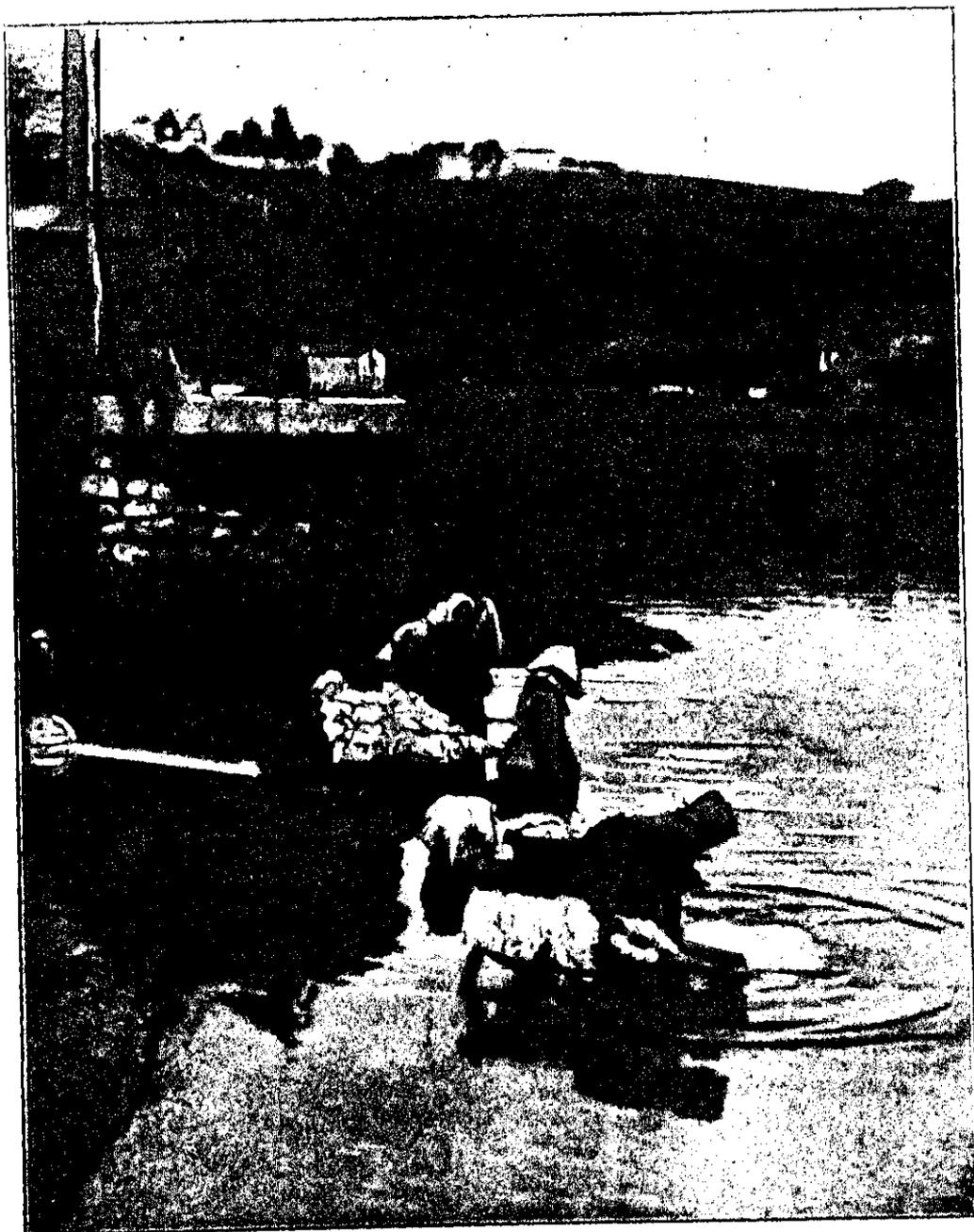
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 30 DE 1911

N.º 654



LAS LAVANDERAS EN EL URUMEA

(Fot. de'Crabbe)



## EL PASADO Y EL PRESENTE DEL PUEBLO BASKO

### XI

**P**OR más que no entre en el espíritu de estos artículos precisarle los procedimientos de propaganda euskarófila y menos criticarle sus métodos de difusión al partido nacionalista baskongado, no es sin embargo posible excusar la consideración de que los momentos porque atraviesa la institucionalidad euskara—que es el alma *mater* de la raza—son los más críticos que conocemos en su historia; primero, debido al creciente desarrollo del híbrido cosmopolitismo económico-social, que ha tomado carta de naturaleza en el propio país basko, y el cual á la sombra de sus esfumaciones utilitarias va sacrificando en su inercia moral todos los escrúpulos y reservas legales—toda conciencia y dignidad—cuando no á la impudicia de las egoístas logrerías, á la del grosero epicureísmo de las pasiones; segundo, á que á pretexto de controversias político-religiosas y de las llamadas conveniencias evolutivas de estética y progreso, se van adueñando del país todos los sofismas denegativos de la propia tradición; y tercero, á que el Código de sus libertades—la fuente de sus usos y costumbres—que ha llegado hasta nosotros en la integridad de sus informaciones doctrinarias, va perdiendo á causa de lo expuesto su pureza, lo mismo que su prestigio y consistencia, en la misma relatividad que pierden su estabilidad las instituciones.

Aunque en parte se han explicado en el curso de estos artículos las causas de este fenómeno, y hay, puede decirse, unanimidad en atribuir las á la fatalidad impulsiva de las corrientes evolutivas de orden general, es de creer sin embargo, que sería más propio atribuir el desarrollo del mal en lo que á España se refiere y en particular al país basko, al absoluto desconocimiento escolar jurídico ó didáctico de los principios que estatuyeron el sistema político-social ibero é instituyen el euskaro.

Conforme he explicado en otras ocasiones, las doctrinas corrientes de los diversos sistemas políticos en prevalencia—las doctrinas que podrían llamarse de cátedra—carecen, salvo las de síntesis panteísta, de toda base ó consistencia científica, y aún racional; por cuanto originadas estas doctrinas en hechos generados y consagrados por la arbitrariedad de la fuerza: de hechos consumados, que disientan en su moral con el criterio de la religión cristiana, y por consiguiente con la razón informada en ella, se han tenido que asentar (esas doctrinas) en sofismas ó principios denegativos de esa religión y de esa razón; lo que origina y explica la característica, inestabilidad y degeneración anárquica de sus creaciones. He dicho, con la salvedad de las de síntesis panteísta, porque en ésta los hombres por tener diverso origen, según el testimonio genésico de su religión, las razas superiores—las que representan el poder—encarnan con el sello divino de su naturaleza corpórea, el principio de toda autoridad; y las inferiores creadas para obedecer á los primeros, nacen exentas de toda responsabilidad albedrial; de donde resulta, que su

teocracia es armónica con sus creencias, y por lo mismo, con la ciencia de su Génesis humano.

El único sistema político acorde en doctrina con la religión cristiana y con el Génesis bíblico consagrado por ella, es el ibero ó euskaro, y por derivación el suizo; porque es el único que establece como principio fundamental de gobierno la tesis que sustentaba el célebre religioso y jurisconsulto Martín de Azpilkueta, (conocido en el mundo de las letras y de las ciencias jurídicas con el nombre del *Doctor Navarro*) á raíz de la usurpación del reino de este nombre por Don Fernando el Católico: *El reino no es del rey, sino de la comunidad; y el mismo poder real es por derecho natural de la comunidad y no del rey; y por lo tanto, no puede la comunidad absolutamente abdicar este poder.*

Pero sin embargo de destacarse ahora como en vida de Azpilkueta á través de la institucionalidad baskongada, este principio democrático—la piedra angular de su prodigiosa estabilidad—carece de personalidad propia en la escuela doctrinaria del derecho político, en que se educan los hombres de letras; debido á lo cual no conocían esa institucionalidad en la esencia de su fundamento doctrinario, los constitucionalistas baskos que trataron de defenderla en las cortes españolas cuando se trató de su abolición, puesto que lejos de invocarla, cimentaron su defensa en la excepción de su tradicionalidad histórica y en el favor suplicatorio de los servicios prestados por el país á la nación; no la conocen los políticos que sacrifican en el presente sin reparo sus doctrinas á las exóticas; no la conocen sus publicistas que conceptúan ese régimen de sus padres como una tradición legal, empírica, arcaica é inarticulada; como tampoco la conocen los que se precian de ser los exponentes de su sociabilidad, que teniendo generosidades y aún rumbosidades para todo lo fútil y efímero, no tienen, no generosidad, ni siquiera la atención de un óbolo para estimular el estudio y la difusión de esos santos principios vitales de la sociabilidad humana, que han nutrido la sabiduría de su sabiduría: las generaciones de que proceden y de las que se enorgullecen. Y digo, que no conocen la fundamentación legal de esos principios, porque sería terrible suponer que todos esos publicistas, políticos y elementos sociales que en todo apremio personal invocan sin excepción con altivez señorial, como testimonio de su genérica hidalguía, su origen basko, negaran á sabiendas á su raza los fundamentos de la esencialidad de su ser.

Cabe la inconsciencia, que en materia de didacticismo político y social es desgraciadamente muy común en quienes se tienen por sabios como en los que se tienen por ignorantes; pero, no cabe tan negra ingratitud ó más bien, tan grosera inconsciencia, en quien tiene á orgullo su nacionalidad y su origen.

### XII

Preciso es pues confesar y aún repetir sin reparo, que el mal de la causa baskongada,—la mayor dificultad del arraigo y desarrollo de la influencia de sus doctrinas—está, en que por el hecho de carecer su sistema institucional de personalidad propia en las escuelas del derecho público, desconocen los naturales que pretenden encarnar la representación de ese país, la historia y la constitución sintética de su pueblo y por consiguiente su incontrastable superioridad científica y moral dentro de



las armonías del criterio razonado, con relación á las demás historias y sistemas institucionales.

De esta disconformidad conceptiva entre la intuición y la conciencia, tan desdolorosa para un pueblo que se enorgullece de su autoctonía, surgen estas anomalías que es menester estudiar y corregirlas, para excusar esa desdeñosa y depresiva dualidad.

Suponiendo que las afirmaciones anteriores no bastaran para destacar á las claras esta anomalía, no entre la intuición y la conciencia, sino también entre las demostraciones del hecho y el concepto, bastaría recordar, que, como es sabido, en todos los tiempos y lugares ha gozado y goza el basko de preferencias especiales; que siempre se le han reconocido privilegiadas disposiciones para todo arte ú ocupación á que se dedique ó emprenda; que al *gizon*, labrador basko, le han reconocido las naciones europeas la nobleza de su estirpe sin resistencia alguna, aún en los tiempos en que se exigían para ello tan infinitas como difíciles pruebas testimoniales; que, la mayoría de los títulos nobiliarios españoles y muchos de los franceses, debido á ello tienen origen ó llevan apellidos euskaros; que á ninguno extraña en América, que los trabajadores baskos alcancen en el decurso de su vida, el concepto de patriciado para su familia, como tampoco el que sus hijos se conquisten los más altos cargos públicos y la más expectable consideración social, así como ninguno se sorprende (por ser general el caso) el que sin embargo de dedicarse el inmigrante basko á industrias rurales ó á profesiones manuales, dé en hijos un contingente infinitamente superior á las demás colectividades, (con relación al número) á las carreras y las artes liberales, inclusive á las letras, y muy especialmente en hijas para el magisterio de la enseñanza; y que por reconocérsele al basko las características de su honradez, franqueza é independencia, á nadie sorprende el que sus clases trabajadoras rehuyan con repulsión, de todo gregarismo impositivo. Y con todo, y con conservar todo basko en el colete más prosopopeya abolenga que el bizkaino de Don Quijote, resulta, que miran sin embargo, estos mismos baskos que sobresalen en algo, á su patria de origen, aunque con amor, con cierta convicción de inferioridad á la que les merece su propia personalidad. Aberración que, como he dicho, nace de la falta de personería pública doctrinal y de los prejuicios á que tanto han contribuido las apasionadas luchas políticas del último siglo, y contribuyen en todo tiempo las falsas tradiciones en que se cimenta la enseñanza:—la en que se instruye nuestra juventud—que sacrifica toda filosofía de fondo á la accidentalidad de las prevalencias fortuitas.

Es por eso común oír á baskos que fundan su orgullo en su ilustración, que su país carece de historia, como á sus abogados que se vanaglorian de conocer todas las escuelas filosóficas del derecho, que su país carece de sistema alguno legal propio!

Y sin embargo, hay que reconocer, como he dicho, que aquéllos y éstos aman de corazón su apellido y patria abolenga, así como también las características peculiaridades de su raza, de las que les es general ampararse, en toda emergencia en que llegue á dudarse de su dignidad ó de la independencia de su carácter.

Elemental es pues creer, que si se quiere despertar la eficiencia del sentimiento étnico baskogado, es menester comenzar por borrar estas anomalías tan ingratas é inconsistentes, por no decir irracionales, entre el sentimiento de forma y el concepto de fondo; y, que para esto se hace necesario proceder en primer término, á precisar y destacar en su pureza, los principios doctrinarios del espíritu de los sistemas legales que informan las peculiaridades de su régimen político y social; y de reflejo, su secular historia en su labor cultural y en sus relaciones con los demás pueblos y razas.

Es la manera única posible de poner de manifiesto ante propios y extraños—especialmente ante los propios—la natural ó más bien la elemental relación que existe entre las virtudes confesadas y las causas que las producen; y todavía el de eliminar la pueril presunción (bastante generalizada) de que esa institucionalidad que ha salvado á su pueblo en la integridad moral, en el curso de todas las edades, y ha alimentado en su raza las aplaudidas modalidades que le han caracterizado siempre y se le reconocen, haya podido perder su oportunidad ó compatibilidad: la razón de su ser en nuestros tiempos.

FERRÓN DE OLLAZ.

(Continuará)



Rincones euskaros

La Naturaleza ha sido bien pródiga con nuestro país. De cualquier punto que se enfoque un objetivo fotográfico resulta un paisaje admirable.

El grabado precedente, representa un precioso rincón del valle de Arratia, que confirma plenamente lo que acabamos de consignar.



## ¿EL BASKUENZE SE MUERE?

### II

Conforme indicamos en nuestro último artículo, de los medios á emplear en la restauración euzkérica, uno de los más eficaces es, á nuestro entender, la predicación evangélica con la debida preparación. Y es la razón: el pueblo basko, profundamente católico, concurre en masa á las funciones sagradas y se asimila la vida, el modo de ser de los ministros del santuario. Si ellos son virtuosos, laboriosos, el pueblo se convierte en virtuoso y laborioso, si el clero cultiva con esmero el idioma indígena, consagra siquiera una partecita de su vida á los estudios históricos y se muestra aprovechado y versado en todos los conocimientos patrios; naturalmente, su ciencia repercutirá en las muchedumbres é insensiblemente el basko, historia, costumbres é instituciones recuperarán el antiguo esplendor. Porque es preciso confesar que nuestro clero, desde fecha inmemorial, batalla en dos campos enemigos. Los unos, euzkeráfilos pronunciados, han elevado el edificio euzkérico á una altura considerable, y plácenos consignar en el número de éstos, los entusiastas euzkadianos Astarloa, Mogel Azkue, Larramendi, Mendiburu, Axular, Lardizábal, etc., etc., todos ellos beneméritos hijos de Euskal Erria. Mas, desgraciadamente, los Astarloas son pocos, y muy numerosos "siñembargos". Es decir, que son contados los aprovechados euzkeráfilos, algunos más los medianos, y el número de ignorantes infinito. Así se observa el natural fenómeno de que la decadencia baska está en razón directa con la ignorancia euzkérica de los oradores sagrados. Si éstos emplean en sus discursos oraciones, términos pulcros, palabras castizas, frases correctas, cláusulas armoniosas, lo pulcro, lo castizo, lo correcto, lo armonioso, penetra primero en la inteligencia de los fieles y con la repetición continua de lo mismo que es bueno y agradable, se encarna en el corazón de los oyentes. He tenido ocasión de frecuentar parroquias regentadas por sacerdotes euzkeráfilos é ilustrados y en aquellos afortunados pueblos el basko se conserva lozano y vigoroso, y camina por las vías del desarrollo y progreso; en cambio, en otras, dirigidas por ministros antibaskos ó inconscientes de las bellezas y perfecciones de nuestro lenguaje indígena, el euzkera se languidece y se muere en su desdén y abandono. Son demasiado notorios los hechos para poder disimular. De aquí nace la necesidad de cultivar las letras baskas en el gremio sacerdotal, y no de cualquier manera, como de pasada, sino con toda seriedad. Porque nuestro lenguaje tiene natural derecho á la vida y su integridad esencial y accidental; nadie, pues, sea de cualquier grado ó condición, ose cometer el menor atentado contra nuestro idioma materno. Huelga constatar que los barbarismos, que las mutilaciones injustificadas, que la metátesis caprichosa y todo ese cúmulo de disparates sin nombre que ofenden nuestros oídos en el mismo lugar sagrado, causan la más profunda y deletérea resolución en el corazón mismo de nuestro lenguaje.

Desgraciadamente, desde tiempo inmemorial, se observa en nuestro clero la falta de ilustración euzkérica, y lo que es más, no se nota ningún movimiento reaccionario. "Trinidadeta", "Todopoderosa", Espiritu "Santua", "Virginea", "sospechea", etc., etc., son patrimonio de todos los siglos conocidos. A falta de otros hechos, bastarán los barbarismos transcritos para evidenciar la inconsciencia de nuestros pasados, en todo lo referente á la euzkerología y conocimiento del país. Esos términos de procedencia "erdérica", son traductibles al euzkera sólo con examinar superficialmente los elementos ideológicos que entran en composición. Mas, aquí precisamente surgen las más fuertes dificultades. ¿Cómo descomponer el todo en partes, ó con partes formar un todo, sin conocimiento gramatical? Los antiguos ignoraban la primera página de la gramática euzkera, para ellos no existía prefijación, subfijación y sufijación hasta que el inmortal Larramendi nos legó su "Imposible vencido" al bas-

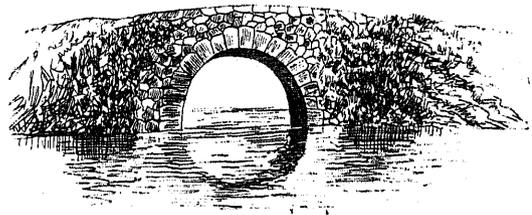
kuenze; era una aglomeración confusa y desordenada de palabras sin formas, ni sentido; imposible, pues que el basko pudiese conservarse en su primordial pureza, máxime cuando la religión cristiana se extendió por todos los ámbitos del país euzkaro, porque la nueva religión, nacida en territorio extraño, exigía para su expresión usó de nuevos términos, y empleó palabras desconocidas de los mayores. Así se explica la introducción de todos los barbarismos que priman en nuestras locuciones religiosas; carecía el clero de suficiente instrucción euzkérica para la versión del idioma religioso.

Al presente la cosa es otra; los más desusados términos erdéricos tienen su equivalente en euzkera, y caminando siempre adelante de bien en mayor, pronto, pero muy pronto, conquistará el basko el lugar que le corresponde.

Hasta la época presente, los esfuerzos de los particulares resultaban infructuosos, pero ahora, que asociaciones de esforzados sacerdotes toman por su cuenta las colosales empresas de los Astarloa, Azkue, etc., el euzkera se euzkerizará, recuperando lo perdido que le corresponde por derecho inalienable de propiedad, y formando los vocablos que precisa para acomodarse á las exigencias del tiempo. "La Gaceta del Norte" nos facilita á este respecto una noticia por demás halagüeña. Nos habla el periódico bizkaino de un proyecto laudable "pro euzkera", y consiste en constituir una asociación de sacerdotes de nuestro país, con el objeto de editar libros y novenas piadosas en euzkera, y el mismo fomentar el cariño de la lengua de nuestros mayores entre la respetable clase sacerdotal, y exponen en dicho diario las causas motoras del patriótico proyecto. El asunto merece toda nuestra atención y, por lo mismo, le consagraremos un artículo aparte.

P. SOLOETA,

Profesor de euzkera de Euskal-Echea



## ZUBIYAN

Donostiar jator bat  
zubitik arrantzán;  
ari zan lengo batez  
zerbaiten zalantzán;  
alakorik batean  
igarririk «teinká»,  
asi zan inguruko  
guziyari deika;  
esanaz—;Zer pisual  
jau indarra dauka!  
«Izokiya» izango da...  
bestela «lupiya»,  
dana dala au beintzat  
da arrai aundiya.  
Ingurugo guziyak  
desiatzen zeuden,  
ikusteko zer arrai  
aundi ote zuben...  
¡Arrantza ona zubén...  
ikusi jasoia!  
amutikan zintzillik...

«¡¡Petroleon latal!»

PEPE ARTOLA.

## ALARDE DE FUERISMO

Agotados ya los temas políticos, cortesanos y taurinos que trae consigo la temporada estival, se ocupan ahora los dos más importantes diarios donostiarras, en suscitar polémicas sobre materia toral, empleando en tales, escarceos igual energía que si del resultado de la contienda hubiera de resultar algo provechoso y práctico en beneficio del país que tan cándidamente los soporta.

Acostumbrados como estamos á leer estos pasatiempos invernales, y lo juzgamos así porque esos arrebatos forales en verano parecen extinguirse, no nos causa ni sorpresa ni desengaño la finalidad de esa polémica, que habrá de tener como forzosa consecuencia, el descender á discutir personalismos como si en tal ó cual señor encarnara el espíritu de nuestras leyes que por sabias y morales, por democráticas y justas, no son el ropaje más apropiado para disfrazar á fariseos y maquiavelos, que sólo de labios á fuera las sienten y superficialmente las conocen.

Pero como no obstante figurarnos la finalidad apuntada, es la materia sobre que se discute el punto más importante de nuestro lema y programa, aplicar un comentario aunque breve á esas desdichadas divagaciones, creemos que es cumplir con un deber de baskos y de consecuencia profesional.

Un brioso artículo del docto ingeniero donostiarra señor Gazkue, artículo que aparece en otro lugar de este número y que en otra ocasión comentaremos, con la serenidad é imparcialidad que en estos casos nos distingue, fué la causa esencial de la polémica á que aludimos, que no se ajusta ni mucho menos al espíritu del escrito del señor Gazkue, el cual bien pudiera estar equivocado en algunos juicios y exagerado en ciertas apreciaciones, pero que en su abono tiene una gran dosis de sinceridad y no menos de valentía.

Planteada la cuestión foral en los términos que lo hace el señor Gazkue, lo lógico habría sido que contra él hubieran esgrimido sus argumentos los contrarios á su criterio, pero no ha sucedido así, debido á no sabemos qué fenómeno.

Sunge sí la polémica, pero entre dos periódicos cuyo amor por nuestros fueros es tan apagado y tan convencional, que sólo en momentos de peligro eshuman el recuerdo de nuestras tradiciones, para pretender hacerse simpáticos á la opinión, aun cuando no siempre lo consigán por ser ya sus martingalas recurso desgastado y de sobra conocido entre la masa que ellos juzgarán quizá de ignara ó torpe.

Y en esa polémica, que serenamente encauzada y mejor dirigida, hubiera sido pródiga en enseñanzas, sólo dos tendencias se han dibujado, pero en forma tan vaga é insustancial, que parece como si sus promotores sintieran miedo de decir más de lo que quieren ó los dejen decir.

En forma tan medrosa, los dos beligerantes admiten la existencia del fuero, pero no en toda su completa amplitud, que eso sería tal vez mucho, sino que lo hacen todavía con distingos.

Mientras uno lo quiere susceptible á las reformas que se le antojen, el otro lo desea con adherentes que sólo por incidencia el fuero tuvo, pero que no encarnaron ni encarnan en su espíritu, donde campea una democracia tan noble y elevada como ejemplar.

¿Y por qué tales remilgos?

A punto fijo no lo sabemos, pero queriendo ver á través de las tinieblas que envuelven esos debates, suponemos que tales objeciones no serán porque con sinceridad las crean, sino que bien pudiera ser que el punto de vista convencional, buscara previamente discrepancias de criterio para eludir compromisos con la opinión para lo sucesivo.

Si el espíritu foral en toda su más amplia y fiel aceptación, predominara por igual en todas las conciencias, entonces con reformas ó adherentes caso de conveniencia, sería admitido, y no se trataría de embarullar debates, dándole rumbos extraviados y salpicándolos de cuchufletas unas veces ó recurriendo al ataque personal otras, como sucede casi por lo general en esta clase de polémicas.

Buscando lucimiento al ingenio, una solución práctica se sacrifica por una agudeza, y esto sobre no ser serio, y no dar por resultado el demostrar cómo cada cual piensa y hasta donde llega, entorpece la misión que la prensa baska tiene á su cargo de ilustrar al pueblo en estas cuestiones que por interesarle tanto, deben de serle mostradas con absoluta sinceridad y claridad meridiana. Déjese la jocosidad y el ridículo para cuando convenga, pues no faltará ocasión donde lucir el ingenio, pero al tratar de fuero, las gracias deben olvidarse, pues una agudeza juzgando materia tan fría y reflexiva, puede surtir efectos tan deplorables como es caer en la abyección y desprecio de un pueblo.

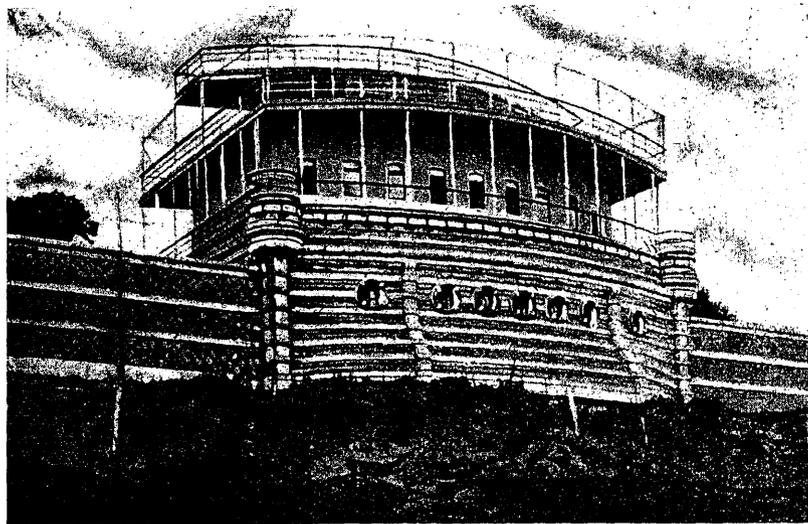
Si quienes están obligados á dar una solución ó cuando menos una idea práctica en estas cosas, no saben ó no quieren tomarla en serio cuando la ocasión lo precisa, entonces que sigan ocupándose de comentar la última regata del monarca, la ocurrencia de Canalejas ó la "estocá de la tarde", y estarán en terreno más seguro que alardeando de fuerismo, que sólo de labios afuera lo sienten y superficialmente lo conocen.

## La casa-barco en ALGORTA

Esta original edificación, propiedad del señor Félix de Chabbarri, hállase ubicada en la parte más elevada del barrio de San Ignacio (Algorta).

Su arquitectura es, como se vé, semejante al puente de un buque.

Desde sus «cubiertas» se domina el soberbio panorama del Cantábrico y sus costas, y tendiendo la mirada en movimiento circular por el sur, aparecen sucesivamente, Santurce, Portugalete, el multicolor enjambre de casas de Sestao, ennegrecidas por el humo de las industrias de este pueblo, Las Arenas y sus verdes pinares.





## EL MORO BIZKAINO

El año 1863 desembarcó en Larache un viajero que llevaba el nombre árabe de Hach el Bagdady, que recorrió la mayor parte del imperio mogrebí y publicó un precioso libro de observaciones y comentarios, deseoso de levantar el espeso velo que á los ojos de los europeos ocultaba entonces lo que pasaba en un país tan cercano al nuestro.

El tal moro era "chimbo" bizkaino, que con el tiempo había de llegar á ser diputado foral, nacido en Bilbao y residente en la casa de Torrebidarte, en Markina, donde llegó á formar un curioso museo de cosas marroquíes. Afectando pobreza, vistiendo tosca chilapa, con cortos zaragüelles rezagados que dejaban al aire sus tostadas piernas, apoyado en un palo en las ciudades, sirviéndose de un humilde pollino en los caminos, afiliándose en la despreciada y temida clase de los renegados artilleros del Sultán, peregrinó á los sepulcros de los santones más venerables, lazarrillo de ciegos y curandero famoso, se alejó alternativamente en los "melah" de los judíos, en los "faudakes", de los camelleros y en los aduare de los bereberes; penetró en las mezquitas y en lo más sagrado del hogar doméstico y estudió con preferente cuidado las clases más ínfimas de la sociedad.

Gozando de completa libertad, sin despertar más recelo que el de cualquier otro desgraciado en aquella tierra, profundizó en el análisis de las causas que marcan la senda por donde puede abrirse paso á la civilización en ese territorio comprendido entre el Mediterráneo y el Sahara, y los medios con que para llevarla cuentan los españoles á quienes más de su agrado empuja la Providencia incesantemente hacia el Mediodía.

Don José Maria de Murga y Mugártegui, que así se llamaba este moro bizkaino, nació en Bilbao, de una familia distinguida que había de adjudicarle rico mayorazgo. Reunió á su fisonomía varonil y hermosa, talento superior, juicio recto, extraordinaria facilidad para el estudio de las lenguas, carácter tan afable y conciliador de ordinario como enérgico é inquebrantable en las ocasiones en que se puso á prueba su complexión robusta y vista penetrante.

Estudió en el colegio de Jesuitas de Loyola, ingresó en el arma de Caballería, sirvió en el regimiento de Húsares de Pavía, tomó parte en la guerra contra los carlistas, se halló en la captura del Conde de Montemolín en la Rápita, viajó por Europa, aprendió el árabe en París, detúvose en Escorial su país favorito, fué por cuenta propia á Crimea para asistir á la guerra de Oriente, asistió por fin en Madrid á cátedras de Anatomía y Patología de San Carlos y se ejercitó en la práctica de sacar muelas, que consideraba tan importante para sus fines como el conocimiento mismo del árabe vulgar, y con esto lanzó á la aventura de conocer Marruecos á guisa de renegado pobre.

Sólo su carácter excéntrico y su insaciable deseo de encontrar goces é impresiones distintas de los que procura la vida europea, pueden explicar que un hombre como Murga, acostumbrado á las comodidades que ofrece á los ricos la sociedad civilizada, sin obligación de ningún género, sin otro interés que enterarse por sí mismo de las costumbres marroquíes, sobrellevara con gusto los ardores del estío en aquel clima, las molestias y fatigas de una vida errante por malísimos caminos, las penalidades y peligros que nuestro viajero tuvo que arrastrar para reunir unos cuantos datos históricos geográficos, con los cuales nunca procuró ganar honra ni provecho.

Se ve que en todas parte se introduce y que todo lo escudriña, sólo muchas veces, por negarse el guía á acompañarle en ciertos sitios presumiendo que ha de pasarlo mal si lo descubren y no sin razón teme, viendo que su amo se determina á arrancar azulejos con inscripciones en el cementerio de los Andaluces, como objetos dignos de figurar en su museo ma-

rruquí que se proponía fundar en Markina. En una tienda lo creen turco, en un corrillo disputan que es sirio, asombra á los rabinos que le invitan á un festín pantagruélico, explicando la vida del casto José que ve pintado en un plato inglés, convida á su vez á los moros á beber aguardiente y lo beben, sale de un apuro grave poniéndose á escribir árabe, cura tiña, calenturas, oftalmía y catarros, siendo aclamado gran doctor y recibiendo consultas de otros indígenas para que explique la operación de las cataratas y la curación del mal de piedra y de todo saca partido enriqueciendo siempre el caudal de sus notas.

H. HUIOI.

## NO SON BASKOS

Un número de obreros residentes en Bilbao, que por distinguirse como revoltosos en la última huelga ocurrida en la capital de Bizkaya, se han visto repudiados por los patrones, han tenido la peregrina idea de recurrir al presidente de la Nación Argentina, en súplica de que les sea facilitado el viaje á esta República, á la cual vienen, según ellos, dispuestos á cooperar con sus brazos al progreso de este hospitalario país.

Y esta petición colectiva hecha por un núcleo de mineros, en forma tan sentimental, ha sido no sólo estudiada por el primer magistrado, sino también apoyada por parte de la prensa argentina, que cree de gran conveniencia la suma de esos nuevos elementos baskos, por ser sobre todas las demás razones, hermanos de otros euskaldunas á cuya probidad y noble esfuerzo debe tanto la gigantesca evolución operada en todos los órdenes de la vida argentina.

Hemos leído esos encomiásticos escritos con verdadera amargura, porque á quien principalmente van dirigidos ni son baskos en su inmensa mayoría, ni nunca jamás pueden identificarse con nosotros.

El minero que por residir únicamente en Bilbao, ó en su zona minera, se le denomina bilbaíno, afluye no sólo de otras provincias ibéricas, sino también de las diversas latitudes terrestres.

Educados en ambiente bien distinto al nuestro, y contaminado de ideas que por peligrosas y utópicas jamás encontrarán eco en la conciencia baska, allá en nuestro país, y no obstante lleven muchos años de residencia, serán mirados como cosa exótica y peligrosa, como perturbadores de nuestra paz, como corruptores de nuestras sanas costumbres, como la roña social, en una palabra.

No son baskos, porque para serlo les falta lo que á nosotros nos distingue, que es el respeto social, la borriosidad y probidad de procedimientos.

Fracasada su última intentona de revolución ó lo que fuere, que tantos perjuicios ha causado á Euskaria en general y en especial á Bilbao, la opinión baska, cansada de sufrir imposiciones y vejámenes, ha reaccionado, y al reaccionar cree de absoluta conveniencia eliminar á esa falange indocta y levantisca, torpe y feroz.

Y estos elementos, cuya vida en Euskaria es imposible por razones conocidas, son los que pretenden invadir la República Argentina, bajo la capa de baskos, usurpación que no se debe tolerar.

Si como hombres amantes de la libertad y el orden condenamos á quienes contra él atentan, como baskos íntegros no podemos consentir la simulación que se trama, pues estamos seguros de que esos elementos no son los más ideales para la buena marcha de este país.

Facilite si así le place el gobierno la venida de esas gentes, pero no lo haga á título de que son baskos, sino por lo que le conviene atraerse brazos, aun cuando esos no sean los más indicados para un país necesitado de tranquilidad para su progreso.



# Sobre la bandera baska

En nuestro colega donostiarra *La Voz de Guipuzcoa*, encontramos el artículo que transcribimos á continuación, que por los términos elevados en que está concebido es digno de que lo conozcan todos cuantos á Euskaria estiman.

Las excitaciones que su autor señor Sarasketa dirige á las Diputaciones baskas, son tan atinadas y justas, que muy sensible sería el que quedaran desatendidas, pues de tomarse en consideración y llevarse á la práctica, el espíritu público euskalduna quedaría satisfecho.

Y como cuanto respecto á la cuestión de que trata el artículo, su autor la expresa con evidente claridad, damos fin á este comentario para dejar espacio al artículo de referencia:

## LA BANDERA BASKA

PARA NUESTRAS DIPUTACIONES

“En el palacio provincial de Barcelona, hánse reunido recientemente los representantes de las Diputaciones de Cataluña, y han llegado á un acuerdo, siendo aprobadas las bases de la mancomunidad catalana.

Aun dejando á un lado razones de patriotismo, ¿no les parece éste un bello y “práctico” ejemplo de sentido común á los señores diputados baskos?

Las seis bases aprobadas establecen la mancomunidad en la región catalana, la cual se regirá por un Consejo permanente, y la Asamblea estará compuesta por las cuatro Diputaciones provinciales.

Formarán el comité un diputado por cada provincia, siendo atendidas con preferencia las obras públicas.

No hace muchos meses que quien esto escribe, tuvo necesidad de acompañar á un amigo amante de la agricultura, que desde el extranjero vino á saludarnos, á visitar las granjas guipuzkoanas de Fraisoro, la bizkaina de Abadiano y la Modelo de Alaba.

Y entonces el amigo extranjero, á quien acompañaba, me dijo:

—“Encuentro extraño que estando todas estas granjas dentro del territorio basko, no lleguen las Diputaciones á un acuerdo, y entonces “con mucho menor sacrificio”, podrían sostener unidas una grande y hermosa escuela de agricultura, y hasta obtener beneficios.”

¿Verdad que tenía sobrada razón mi amigo?

Mas, parece que aquí muchos de los representantes provinciales alardean de ser baskos en los “dichos”, y se avergüenzan de serlo en los “hechos”. Ello es una cobardía que nos deshonra y nos conduce al abismo.

Quando se ha celebrado en el palacio provincial de Barcelona la Asamblea de los catalanes, ondeaba allí —lo dice la prensa—la bandera catalana.

Y aquí, en nuestra casa, ¡vergüenza da el confesarlo! no podemos hacer que en nuestros edificios públicos ondee la bandera baska, porque oficialmente, ¡no existe!

No existe la bandera baska oficialmente, señores diputados baskos, no habéis sabido fabricarla y elevarla para que el pueblo euzkalduna la tenga como ídolo, y muchos no lo habéis hecho por cobardía ante el temor de que, como le ocurrió á Pi y Margall, os llamen malos patriotas ó separatistas, cual si pudiera haber hombres más patriotas que quienes laborando por su propio pueblo cumplen satisfactoriamente los deberes de ciudadanos.

Señores diputados baskos, despertad de una vez y trabajad por Baskonia, dejando en segundo término el ser políticos.

No me tengáis enojos por mi ruda franqueza en el decir, pues lleva por escudo intención sana y honrada. Y al igual que las Diputaciones catalanas, cread una mancomunidad baska, una bandera baska, fomentad sin rodeos ni timideces todo lo basko, en la seguridad de que cumpliendo así vuestro deber de euzkaldunas, al hacer fuerte á Baskonia “no trabajáis en perjuicio de España, sino todo lo contrario.”

Trabajar por el pueblo es el verdadero patriotismo: es un deber de humanidad.

Estáis obligados á ello, y espero que sabréis cumplirlo lo mejor posible, señores diputados baskos.”

Pedro SARASKETA.

Eibar, 17-10-1911.

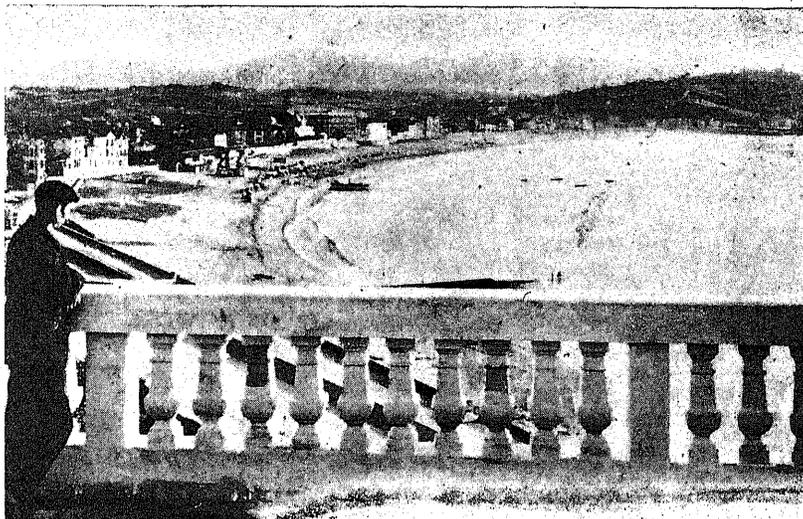


## SANTA BARBARA — (San Juan de Luz)

¡Qué horizonte más amplio! ¡qué vista más seductora! ¡qué lugar más hermoso! ¡qué aire más puro el que se respira desde la punta de Santa Bárbara! ¡Pueden encontrarse estos encantos en alguna otra parte?

Los ingleses, tan hábiles para elegir los mejores lugares, han establecido allá su «Golf» y, al descansar entre partido y partido, contemplan la amplia cadena pirenaica fronteriza, á cuyas cumbres, poco elevadas, presta grandeza y magestad la vecindad del Cantábrico.

Frente á Santa Bárbara, y encerrando la extensa y blanca playa de San Juan de Luz, encorvada en forma de bahía, se levanta la colina de Bordagain, cuyas bellezas, hemos cantado ya, en varias ocasiones en estas columnas. —A. M.





Entre los papeles impresos que el último correo de Europa nos ha traído, llegó uno á mis manos conteniendo una noticia que no sé cómo habrá podido sentar por allá; pero que por acá, surtirá á buen seguro los efectos de una cantárida.

Figúrese el lector que la única revista ilustrada (eso de ilustrada lo digo por los grabados) con que cuenta el país basko hasta ahora, "Novedades", en una palabra, anuncia que en lo sucesivo y respondiendo á una necesidad hace tiempo sentida, concederá una página de su texto á los asuntos taurinos, pues ya le parece poco las fotografías que á esa cosa que llaman fiesta nacional y netamente española (lo creo) le dedica.

Yo, que á fuerza de ver plagados los periódicos baskos de títulos taurinos, he llegado á sentir curiosidad por los "astros coletudos" (Uriarte, el hombre es débil) confieso que he leído de "pitón á rabo" la página primera ó inaugurar y tanto me he deleitado, he encontrado tales bellezas y tan profundos pensamientos en esa prosa repleta de amenidades, que juro no dejar de prestarle mi atención, porque juzgo necesario ponerme al corriente de tales asuntos para que cuando regrese al terruño, se cumpla mi sueño dorado que, en confianza les diré á ustedes estriba en que me elijan concejal.

¿Qué se diría de un concejal que no sepa cuántos cuernos tiene un toro?

Bien está que carezca de conocimientos administrativos, pero de toros... ¡ah! de toros; eso de ninguna manera.

Así pues, la reforma de "Novedades", me ha parecido tan excelente que yo declararé con la franqueza que me caracteriza, que es lo único acertado que desde su publicación ha hecho, pues siquiera en esos escritos se ven chispazos de ciencia y de amenidad, lo contrario de lo que sucede con esos artículos dedicados á tratar del mejoramiento del pueblo basko por otros procedimientos que no sean los taurinos.

Pero para completar esa obra de regeneración, para dar cuanta importancia merece la reforma, resta por hacer una cosa, idea que yo brindo á "Novedades" y mal haría en desecharla si está á bien con sus intereses.

Ya que el ambiente basko apesar de lo que colega suponga, no es el más apropiado para que la nueva página tenga éxito, ¿porqué no se radica la publicación en Sevilla, prescindiendo de todo lo euskalduna que sólo de "tapadera" le sirve para sus fines particulares por lo que veo?

Porque pretender emparejar nuestro país con otros donde la gente dicen que es de "bronce", causa "jipi-y empeña el colchón por ir á los toros, eso, señores míos no debe consentirse, si es que como creo entre los baskos no se ha perdido la noción de la dignidad y el sentido común. ¿Me he expresado claro y bien? Porque si no me han entendido volveré á insistir.

BERRITZU.

## SPORT BASKO

Son tantos y tan agradables los atractivos que ofrece un viaje á la Colonia, que ni la inseguridad del tiempo, como ocurrió el anterior domingo, es bastante para restar animación á estas excursiones, cada vez más deliciosas y más divertidas.

La excursión del último domingo fué aún más animada y lucida que las dos anteriores, pues los tres vapores: "Roma", "Venus" y "Colonia" trasladaron un número de pasajeros superior á cuatro mil.

La llegada á la Colonia se efectuó con rigurosa puntualidad, y el público, entre el que figuraban no po-

cos euzkaldunas, se trasladó al frontón, ávido de presenciar la labor que los jugadores ejecutarán.

### Los partidos

Dió comienzo el primer partido á la hora anunciada de antemano, estando el frontón completamente lleno.

El torneo era á 30 tantos y los bandos que habían de disputarse la victoria los formaban Yurrita y Americano, colorados, contra Chiquito de Irún y Bergarita, azules.

Correspondió el saque á los azules, quienes lograron apuntarse los primeros tantos con jugadas habilidosas.

Sin registrarse nada digno de especial mención, la lucha se deslizó tranquila hasta el tanto 15, que fué peloteadísimo, haciéndose jugadas de indiscutible mérito, que merecieron calurosos aplausos del "respetable".

El tanto 21 fué tan pródigo en incidentes como el anterior 15, pues jugado en los primeros cuadros, Yurrita tiró algunas rasas formidables, y el de Irún hizo varias dos paredes maravillosas, jugadas que fueron ovacionadas por el público dominado de gran entusiasmo.

No obstante el ahinco con que jugaron los colorados, los azules dominaron siempre, lo cual quiere decir que el dinero voceado desde el comienzo á su favor, por ellos, se mantuvo hasta el final.

Los últimos tantos fueron reñidísimos, pero los más notables resultaron el 27 y 28, pues Chiquito de Irún, que pudo entrar en juego, los ganó con una dejada que no hubiera tenido á menos en darla como suya el gran Beloqui y dos paredes tan precisas que eran inestables.

El triunfo, pues, lo consiguieron los azules, que llegaron á los 30 cuando el marcador sólo apuntaba 22 á los rojos.

Fué el segundo partido tan notable, que de él guardarán buen recuerdo cuantos lo presenciaron.

Luchaban Yurrita y Americano, que también lucían faja roja, contra Chiquito de Villabona y Chiquito de Vergara, azules.

Al dar comienzo la pelea, el "momio" se voceó por los colorados, pero fueron tantos los incidentes que sufrió algunas oscilaciones.

Ambos bandos se igualaron á 1, 2 y 3, tanto éste que ganó Yurrita con una rasa formidable, jugada que le devolvió en el tanto siguiente el de Villabona con brío.

Entre delirantes aplausos y voces de aliento, por parte del público, sigue el partido competidísimo, pero dominando en todo momento el bando rojo, que va al desquite.

Yurrita, siempre activo y fuerte, realiza admirables jugadas en el dentro, que son superiormente secundadas por Americano, que demostró en este partido ser un jugador seguro, codicioso y de gran inteligencia.

Los azules se defendieron tenazmente, pero Bergarita, quizá cansado en el primer partido, alojó algo y como su compañero el de Villabona no podía contrarrestar el empuje de Yurrita, la derrota de los azules se dió por descartada al mediar el partido, que era á 25 tantos.

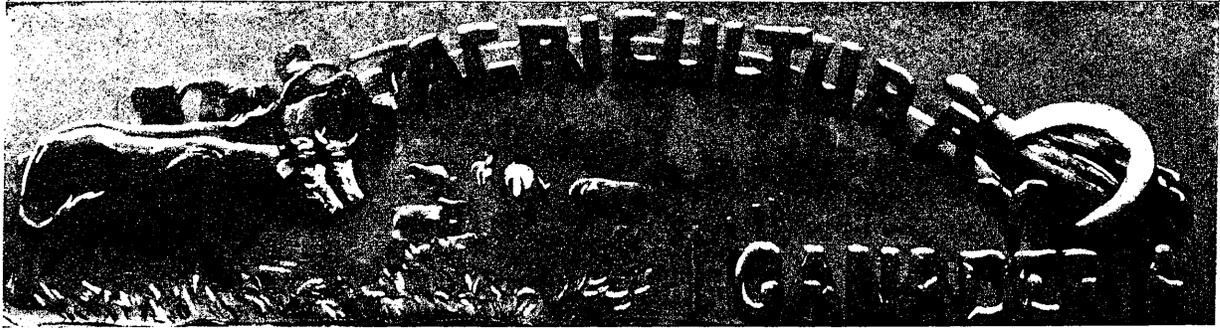
El tanto 20, fué verdaderamente hermoso, pues los cuatro jugadores pusieron á contribución sus recursos y todos tiraron de repertorio, dando con ello ocasión para presenciar todas cuantas jugadas de mérito existen en nuestro viril sport.

El tanto 13 azul, fué ganado por el de Villabona con una dejada de primera, pero Yurrita, que es jugador de mucho amor propio, gana el siguiente, que fué el 21 rojo tirando dos paredes colosales.

Siguen creciéndose los rojos y consiguen apuntarse el tanto final con una larga de Yurrita, cuando sus rivales no habían llegado á 20.

El público aplaude á "rabiarse", y en verdad que los muchachos se lo merecen. ¿Más juicio? Creo que con lo expuesto basta y hasta el domingo que se anuncia una combinación inmejorable.

Rebote.



### Fabricación de conserva de tomate seco

Hasta el presente, para conservar los tomates, se cerraban herméticamente en estado de puré ó de salsa en cajas de hoja de lata ó en botellas. Los tomates conservados de este modo ofrecen varios inconvenientes, á saber:

En primer lugar, la cantidad efectiva de tomate que contiene el recipiente es sumamente escasa con relación al peso total de la lata ó frasco. Por ejemplo, una caja de conserva de 400 gramos no contiene más que unos 60 gramos de pasta de tomate, y en cambio tiene unos 260 de agua, á los cuales hay que añadir el peso de la lata, que es de unos 80 gramos. Resulta, pues, que el tomate efectivamente contenido en la tal caja no es más que de un 15 por 100.

Por otra parte, después de abrir una caja, su contenido debe gastarse pronto, ya que el puré de tomate no se conserva al aire. Las pruebas hechas para tratar de conservarlo añadiéndole ácido salicílico no han dado buenos resultados, puesto que la cantidad de ácido necesario para mantener la inalterabilidad defectiva del producto excede de la que permiten las leyes sanitarias de la mayor parte de los países.

Para evitar estos inconvenientes, el señor Otto Schroen ha patentado un procedimiento que permite obtener una conserva de tomate seca en polvo ó suficientemente dividida, y que puede emplearse en este mismo estado ó comprimido en forma de barritas, pastillas, etc.

Por su poca proporción de agua, el producto se conserva sin adición de agentes antisépticos, como ácido salicílico, etc., y en cambio, ofrece al consumidor la ventaja de poderse utilizar poco á poco, á medida que convenga. El sabor del producto permanece inalterable, siendo aún mejor que el del puré de tomate, que por su contacto prolongado con el estaño de la caja llega á perder su buen sabor.

Para fabricar la conserva de tomate seco se procede como sigue:

Los tomates frescos, previamente lavados, se cortan en trozos ó se machacan en una máquina apropiada. La mezcla líquida de pulpa, pellejo y pepitas, que resulta, se cuece durante media hora en una caldera, cuidando que la temperatura no exceda mucho de 100 grados centígrados.

Esta cocción, que tiene por objeto facilitar la filtración subsiguiente, es imprescindible, si se quiere obtener un producto sabroso, pues el puré que ha sido evaporado solamente al vacío no tiene buen sabor. Luego se pasa la masa por un tamiz de malla fina, de modo que retenga el pellejo y las pepitas, no dejando pasar más que el jugo con la pulpa finamente dividida en forma de puré. Esta papilla acuosa, que contiene un 25 por 100 de agua, se evapora á sequedad en recipientes ó aparatos apropiados en el vacío, á baja temperatura y al abrigo del aire. El primer periodo de la desecación se verifica con preferencia en una caldera al vacío, hasta que el puré no contenga más que un 40 por 100 de agua. Este puré espeso se evapora luego hasta sequedad completa, sobre placas dispuestas en cajas apropiadas, y también al vacío.

Como que los tomates son ricos en cola vegetal y además higroscópicos, cuando se quiere conservar al producto su color y sabor, no es posible desecar el puré hasta el punto de que pueda ser molido, si se halla simplemente extendido sobre las placas. Para obtener un producto sabroso, secado hasta el punto de ser molido, es preciso estirar la pasta espesa, en hilos delga-

dos ó láminas estrechas, que luego se extienden sobre las placas secadoras.

Estirada en hilos delgados, la pasta ó puré no se adhiere más que en algunos puntos, y después de seca la masa entera puede levantarse con facilidad.

La desecación se continúa hasta que el producto pueda ser molido, para cuya operación se emplean con preferencia molinos de bolas, pero debe tenerse en cuenta que este producto es muy hogroscópico y que, expuesto al aire húmedo se reblandece y pierde la facultad de poderse moler. Por lo tanto, es preciso molerlo inmediatamente después de enfriado, protegiéndolo contra toda renovación de aire y humedad excesivas.

Pero, para que el producto pueda desleirse luego rápidamente en agua caliente no es preciso que esté molido, en el verdadero sentido de la palabra, sino que, por el contrario, basta dividirlo ó fraccionarlo por medio de cualquier máquina apropiada, en folículos ó granos de un milímetro.

El producto se entrega en polvo al comercio, ó bien se comprime en seco, en barritas ó pastillas de peso determinado, y la compresión se hace en este caso de tal modo que la pastilla tenga la suficiente solidez para que pueda transportarse, pero que pueda quebrantarse fácilmente con la mano, á fin de que, añadiendo una cantidad de agua caliente determinada, se obtenga rápidamente una papilla homogénea.

C. P.

### Trigo para el Brasil

Este año quedarán sin llenar varios importantes pedidos de trigo hechos por fuertes casas importadoras de ese grano, debido á la escasez de cereales en plaza. Según los cálculos que se hacían á mediados de año, la importación de trigo al Brasil debía alcanzar á 335.000 toneladas.

Hasta la fecha las remesas con ese destino alcanzan á 300.000 toneladas, y no se cree que antes del 31 de Diciembre pueda embarcarse más de 3 ó 4000 toneladas.



Oveja de tres años.—Pertenece también á la variedad intermedia. Pesa 52 k. 748 gs. esquilada ha dado en 1906 un peso de lana de 6 k. 930 gs:



### Máquinas de ordeña

Un lecherista canadiense ha estado investigando últimamente el asunto de las máquinas para ordeñar, especialmente las que se usan en Nueva Zelanda y en Australia. Se dice que en dichos países existen más de 7000 máquinas y publican una carta del Colegio principal de Agricultura, en Hawkesbury, Nueva Gales del Sud, en el cual se han estado usando las máquinas desde hace tres años. Un periódico afirma que hay una economía como de treinta por ciento en el trabajo por cada vaca por año, aparte de la ventaja de tener leche limpia. La ventaja desde el punto de mira de la limpieza es sumamente notable.

El lecherista canadiense dice que no pasará mucho tiempo sin que no se abandone por completo la ordeña á mano en todos los grandes establecimientos del Canadá.

Un repórter del periódico "El lechero canadiense" visitó una de las grandes ordeñas en donde se utilizan las máquinas, y vió la operación de la ordeña de más de cien vacas, y el trabajo lo hicieron el dueño, su hijo y tres hijas, empleando tres máquinas. Dos de las señoritas hacen funcionar las máquinas al mismo tiempo; la tercera señorita concluye la ordeña para sacar la parte más rica en grasa, y el hermano cuida de la leche y ayuda á la tercera señorita. Acerca de los apoyos, ó sea la leche que se recoge al último, el corresponsal asegura que llegan á medio galón por cada ocho vacas, aunque á veces algo menos. Antes de la instalación de las máquinas se ordeñaban como la mitad de las vacas actuales. Calculan que con el aparato se pueden ordeñar una vaca cada minuto. Una vacada de 103 animales la ordeñan en dos horas diez minutos.

### Novillos buenos y malos

Si alguien visita los Corrales de Ganado, de Chicago, llamados "The Union Stock Yards", y observa la manera cómo los compradores eligen los animales que quieren, verá que, para que los vendedores alcancen los precios que desean, es menester que sus bestias tengan algo más peso y gordura. El buen ganado tiene siempre demanda y los compradores compiten, haciendo ofertas para sus compras; mas cuando se trata de ganado ordinario la cosa es enteramente distinta, porque nunca atrae la vista del comprador y éste jamás muestra el interés de comprarlo que pone de manifiesto cuando se trata del buen ganado. Los animales que se venden con facilidad son siempre de alto grado, lo cual quiere decir que en su forma y color exhiben la sangre de las razas de cuerno bien aceptadas. El ganado que verdaderamente debe reputarse de buena marca no comprende ni la décima parte del que se manda á los dichos corrales. No es raro que algún agricultor lleve una partida de novillos al mercado y se empeñe decididamente en venderlos; pero después de esfuerzos supremos solamente logra como la mitad del precio que esperaba. Los compradores valúan siempre el ganado de acuerdo con la cantidad de buena sangre que le notan, excepto cuando se trata de vacas lecheras, pues que entonces el mejoramiento de sangre más bien se considera nocivo para los fines del rastro.

El novillo ó la vaca de raza lechera puede sin duda engordarse y presentar un buen peso; pero el carnicero sabe que al matarlo y prepararlo para la venta, la mayor parte de su grasa aparecerá en los intestinos, en donde tiene poco valor comercial.

### La siembra mundial de trigo

Una revista semanal agrícola de Liverpool, en una de sus últimas ediciones, da los siguientes datos de las áreas de trigo sembradas actualmente:

Países	Acres
Austria	22.300.000
Hungría	22.300.000
Bélgica	1.800.000
Bulgaria	7.000.000
Dinamarca	500.000
Francia	4.000.000
Alemania	17.500.000
Grecia	750.000
Holanda	700.000
Italia	24.000.000
Portugal	800.000
Rumania	11.900.000
Rusia	70.900.000
Servia	1.650.000
Estados Unidos	74.500.000
India	463.000.000
España	10.000.000
Suecia	700.000
Gran Bretaña	7.500.000
Argelia	6.000.000
Argentina	21.000.000
Australia	13.000.000
Canadá	23.000.000
Chile	3.000.000
Egipto	2.000.000
Uruguay	1.200.000
Japón	3.000.000

Dicha revista se muestra optimista al apreciar la próxima cosecha del cereal.

### Las razas holandesas

En Holanda existen tres tipos de lecheras. Las hembras del tipo frisón pueden medir 1,45 m. á la cruz. Estas vacas rinden término medio, en Frisia y Zuid, 4000 litros, con 3, 5 á 4, 5 por ciento de manteca. Esta cifra se eleva á veces hasta 5000 y 6000 litros anuales. El rendimiento de carne neto es de 300 á 500 gramos para vacas gordas, cifra muy apreciable si se considera su condición esencial de lechera. Su mejora se efectúa por una selección continua en las formas y en la producción al amparo de un libro genealógico, el "Nordlandsli Rundsvee Stamboek", que en 1875 tenía solamente 110 inscriptos. La vaca que en los concursos lecheros no supera el 3 por ciento de manteca es eliminada.

Son bien conocidas las cualidades de productividad, mansedumbre, vigor y fijeza de esta raza universal-



### Rebaño de ovejas en el bebedero

En medio del afamado bosque de Fontainebleau se encuentra la granja modelo que representa el grabado.

El estanque es el de Montorgueil. En el fondo véanse los famosos cotos de Rambouillet. A la izquierda un rincón del corral con sus rústicos edificios.

Rambouillet, precioso lugar que pálidamente dá idea el fotograbado, es el punto predilecto de los presidentes de la República francesa para sus excursiones cinegéticas.



mente renombrada, y aunque el único experimento de este género de que tenemos noticias en nuestro país no se desprenden conclusiones muy favorables en lo que puede haber influido la diferencia grande entre nuestro medio y el clima marino de su origen, no se debe abandonar la idea de una aclimatación perfecta.

## Informaciones

### La propiedad rural

Han entrado en un período de franca actividad las operaciones de compra-venta de campos, en las provincias agrícolas y en el territorio de la Pampa. Los temores de meses anteriores han desaparecido de todas partes, y hoy ya no se teme realizar los grandes negocios que estuvieron en suspenso. Para dar una idea de la influencia que tienen en nuestro país las cosechas sobre toda clase de negocio, bastará decir que anteaer se ha realizado en la provincia de Buenos Aires la venta de un campo de tres mil hectáreas, al precio de trescientos veinte pesos cada una. Este campo estuvo ofrecido durante todo el invierno á doscientos noventa pesos, á plazos, y si bien, dada su ubicación, había muchos interesados, no fué posible enajenarlo. Hoy se ha vendido con treinta pesos de beneficio por hectárea sobre el precio de venta de hace tres meses.

Ahora, con los beneficios que recibirán, todos los chacareros en la venta de su producción, los campos de escasas dimensiones han de ser muy solicitados.

### Fomento de nuestras industrias

En su oportunidad dimos la noticia de que el ministerio de Agricultura había dispuesto que un ingeniero agrónomo se trasladara á Mendoza, con el fin de que realizara un estudio de los olivares, especialmente de las plagas que afectan á dicho árbol: una de estas plagas se denomina "isoca".

La resolución ministerial revela el propósito de procurar el fomento, en todas sus escalas, de las industrias argentinas. El estudio de las plagas que pueden afectar el desarrollo de los olivos, reportará un gran beneficio á la industria nacional, porque la libraré de un mortal enemigo.

Italia y España, célebres por sus olivos, tienen en su explotación una inagotable riqueza. ¿Por qué nosotros, no podremos aprovechar industria tan reproductiva, teniéndola tan á nuestro alcance? Su rendimiento, aunque tardío, es muy importante.

Nuestro país, tiene que pagar elevado tributo al extranjero, por la importación de aceitunas y por aceite de oliva, no siempre lo recomendable y bueno que debería ser porque se olvida que es dueño de esa industria.

El olivo tiene en el suelo de Mendoza un sitio indiable para prosperar.

Hace muchos años, aquella provincia tuvo extensos olivares, que rindieron abundante producto, pero la ignorancia y el descuido, dejaron que se arruinaran, desapareciendo de esta manera muchos de ellos.

La industria olivarera, que parece preocupar la atención del ministro de Agricultura, dará prácticos resultados, que facilitará la explotación de la producción del aceite y la utilización del fruto.

### La langosta

Continúa naciendo mosquita en los departamentos de San Javier y Garay. En el departamento de Castellano también apareció mosquita.

Se destruyeron en los departamentos de Capital, San Justo y Garay, 15.340 metros cuadrados con mosquita; en la seccional Rafaela 2 hectáreas con voladora, 2 con desoves, 2668 kilos de mosquita, y 2158 metros cuadrados de saltona.

En la provincia de Entre Ríos—En la seccional Paraná se han destruido 267 hectáreas con desoves y 90 metros cuadrados con mosquita.

En Corrientes—En los departamentos de Saladas y

Mercedes, ha nacido mosquita. En la seccional Corrientes se destruyeron 67 hectáreas de mosquita y 109 metros cuadrados con saltona.

En Santiago del Estero—En el departamento de Salina desova una manga de voladora.

En San Luis—En el departamento de San Alberto desova una manga de voladora.

### Gran cosecha

De Bahía Blanca dicen que el estado de las sembreras no puede ser más espléndido.

### Exportación de manteca

El buen estado en que se encuentran los campos de pastoreo ha permitido reanudar la exportación de manteca para Inglaterra, que estaba poco menos que paralizada. En el corriente mes se embarcaron con ese destino 10.000 cajones, siendo el total exportado desde el 1.º de Enero de 23.175 cajones.

Para que pueda juzgarse la baja que había experimentado ese artículo, diremos que los embarques de este país en 1910 alcanzaron á 110.361 cajones; en 1909, 147.723; en 1908, 141.872, y en 1907, 112.694.

### MERCADO DE LANAS Y HACIENDAS

**Lanas**—Las entradas han sido considerables durante los últimos días.

Al igual de otras semanas, continúa predominando el interés por los lotes de finura bien definida, habiéndose pagado por cruza Lincoln finas excepcionales 9.80 \$ y 10 y por cruza Lincoln medianas finas hasta 9 pesos.

En cruza Lincoln gruesas, la animación persiste, habiéndose obtenido como precio extremo 8 pesos.

En mestizas finas Rambouillet, fué en las que menos se operó pero no ha sido esto por falta de interesados, sino por escasez de entradas. Lotes de diferentes procedencias, muy terrosos, oscuros y pesados, se realizaron entre 5 pesos y 5.80 y como precio extremo se obtuvo 8.70 pesos por una partida excepcional procedente de San Antonio, cuyas condiciones de finura y de liviandad, llamaron la atención.

Lanas de borregas—Por todo lo que sea superior y especial, cualquiera que sea su calidad y procedencia, es verdaderamente activa la demanda, al extremo de que muy poca diferencia se hace entre los precios de la cruz Lincoln fina, mediana y gruesa.

**Lanas sueltas**—De la provincia de Santa Fe y de la mayor parte de los territorios llegan numerosos lotes de lanas sueltas, cuya venta tiene que hacerse en condiciones más difíciles que las envellonadas y á precios más bajos.

**Trigos**—Sigue colocándose fácilmente todo lo que llega.

Los lotes de barleta superiores y especiales, como igualmente los de tusella y francés, son los que más se solicitan. Varias partidas del primero, especiales, han conseguido precios entre 9.60 pesos y 9.80.

Rusos y húngaros muy superiores de 81 á 82 kilos hectólitro, se han colocado hasta 9.30 pesos en Once. Hay interés por triguillo.

**Maíz amarillo**—La entrada sigue abundante, en tanto que disminuye la demanda, principalmente del especial propio para semilla.

Sus precios se mantienen con tendencia floja.

**Maíz morocho**—No hay entrada de superior y especiales, razón por la cual lo poco existente en depósito mantiene firme su cotización á pesos 11.

Las clases generales, que se realizan á la par del amarillo, no acusan cambio y cierran más bien con tendencia floja.

**Vacunos**—Por lo abundante de las entradas, los precios han aflojado para todas las clases de ganado de consumo.

**Novillos**—Los apropiados para frigorífico continúan con precios bajos. Los de gran clase y muy pesados son más solicitados y se venden alrededor de 120 pesos.



## NOTAS LOCALES

**Transposición**—Al compaginar la sección noticiosa del número anterior, los tipógrafos incurrieron en una transposición en la sección "Correo de Euskaria", anteponiendo la página 79 á la 78. El buen sentido de nuestros lectores habrá subsanado fácilmente dicha inversión.

**Euskal Echea**—El 1.º de Diciembre tendrán lugar en los Institutos de Llavallol los exámenes del último curso escolar; el 3 la distribución de premios, y el domingo 10, la inauguración oficial de los edificios y demás instalaciones, cuyo programa es el siguiente:

- 1.—Bendición general.
2. Cantará en este acto el coro de "Laurak Bat" el Ave María de la ópera "Maitena".
3. Visita del Establecimiento.
4. Lunch en los comedores.
5. Una representación de los colegios inclusive el "Makilla Danza".

Habrán bandas de música y de tamborileros.

De Constitución saldrá un tren especial á las 2.08 p. m.; ordinarios á las 2 y 2.47.—Regresos: especial, á las 6.15; ordinarios á las 5.44 y 6.30.

Es de esperar que dichos actos revestirán la importancia que merecen.

**Hurto de "Aires Baskos"**—Un amigo de lo ajeno, cuya casta va formando legión, ha robado en esta imprenta tomos de Aires Baskos, que sabemos ha ido vendiéndolos á cualquier precio.

Rogamos á las personas, ante quienes se presente tal granuja, lo detengan por la policía, pues para la venta de dicha obra musical, sólo están autorizados algunos almacenes de música y el cobrador de esta revista señor Francisco de Uzueta.

**"No son baskos"**—Por exceso de material, nos vimos obligados á retirar en el número anterior algunos sueltos, entre ellos el que sirve de título á estas líneas, que es de verdadera actualidad.

**Centro Basko Francés**—Con el doble aliciente de un hermoso día, el domingo pasado tuvo lugar en Adrogué el anunciado almuerzo campestre, organizado por el Centro que sirve de título á estas líneas.

Terminado el almuerzo se improvisó un baile en los salones del hotel, al que el elemento joven se entregó con afán.

**Peregrinación**—El domingo pasado se efectuó la peregrinación baska á Luján.

Como era de suponer, aquel acto revistió gran importancia por el crecido número de romeros que acudió.

El tren oficial partió de la estación del Once, á las 7 de la mañana y se detuvo en Temperley, donde se agregó un gran núcleo de peregrinos.

Al llegar á la estación de Luján se organizó una nutrida manifestación, dirigiéndose al templo, oficiándose acto continuo una misa solemne. Se pronunciaron dos sermones: uno en baskuenze y otro en castellano.

A las cuatro de la tarde se efectuó en la basílica la ceremonia de despedida en la que se entonó un himno á la virgen.

Los organizadores y concurrentes han quedado satisfechos del éxito.

**De regreso**—Está ya de regreso el señor Marcos de Soraluze, conocido comerciante de esta plaza, que viene con el propósito de reanudar sus tareas mercantiles, dándoles mayor desarrollo.

**Pasajeros** — Embarcáronse para Europa: Manuel Arrola Altereche, Guillermo Barinaga, Eusebio Bilbao, Jesusa Iriarte, Benito Larragoitia y familia.

### Inícuo atentado contra un basko—

Tan poco acostumbrados estamos á estampar en estas columnas hechos en que la sangre juegue principal papel, que á no ser por tratarse de un atentado tan bárbaro como inícuo, del cual ha sido víctima un compatriota, nuestra pluma se resistiría á trazar algunos renglones descriptivos de la crueldad que informa á ciertos malvados.

Pero como en esta ocasión el hecho nos afecta directa é íntimamente, pues se trata como antes decimos de una felonía cometida con un basko, no podemos menos de vencer nuestra justa repugnancia para exteriorizar nuestra protesta hacia el brutal agresor, al propio tiempo que por la autoridad, que primeramente intervino y que por razones ignoradas no se comportó en los primeros momentos en la forma justa que las leyes imponen.

Divulgado el hecho por la prensa diaria, y reprobado con energía por "El Diario Español", cuya actitud merece en este caso toda nuestra simpatía, sólo hemos de darlo á conocer sucintamente, por ser éste el principal punto de partida, de la que nosotros, caso de no hacerse justicia estricta, iniciamos desde ahora pues de ningún modo consentiremos que hecho tan salvaje quede impune.

Ocurrió el sangriento suceso en la población denominada Villa María (Córdoba) en la forma siguiente:

Al servicio de un estanciero llamado Martínez Chaves, hallábase un basko cuyo nombre aun no conocemos.

Hace pocos días y por requerirlo así su estómago de hombre fuerte y trabajador, tuvo necesidad de comer algo y penetró en la cocina, cortando un pequeño trozo de carne para hacerse un bife.

Visto por la señora del estanciero, le afeó su proceder y al enterarse el Martínez Chaves, amenazó á nuestro compatriota con un revólver.

El buen basko perdió la paciencia y abalazándose sobre el "valiente" lo desarmó derribándolo al suelo y, tirando el revólver, se contentó con darle algunos golpes, invitándole después á que se levantara.

A esta acción noble, correspondió el Martínez yendo por una carabina y apuntando al indefenso que antes le perdonara la vida, le disparó hiriéndolo gravemente en el pecho.

Intervino la autoridad y víctima y agresor fueron transportados á Córdoba, pero el Martínez, que es hombre de influencia, quedó en libertad á los tres días. ¡Es claro!

A su regreso á Villa María la población indignada protestó en forma tan enérgica, que el criminal volvió á ser detenido y conducido de nuevo á la cárcel de Córdoba.

Este, á grandes ragos, es el hecho, cuyo relato extractamos de "El Diario Español" y ese fué también el comportamiento de un juez ante atentado tan inícuo y brutal.

Nosotros esperamos no tener que ocuparnos acremente del asunto, pues confiamos en que otro juez más recto y competente que el primero habrá intervenido y la justicia será cumplida.

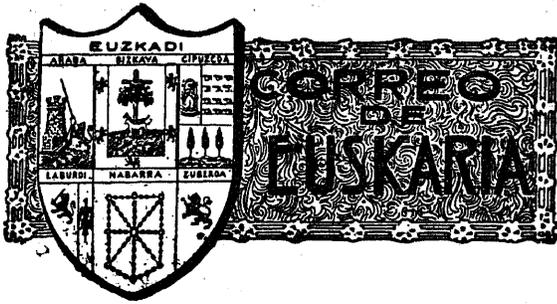
De tener que insistir, lo haríamos sin miramientos de ninguna clase, y de los resultados que nuestra campaña diera, los responsables serían las autoridades argentinas, de cuya rectitud hasta ahora no dudamos, no obstante la negligencia de un funcionario cuya destitución es la primera medida que contra él puede adoptarse.

Y por hoy basta.

**Necrología**—Dejó de existir anteayer, después de una larga enfermedad, el señor Federico Gándara.

El extinto estuvo vinculado al comercio local, formando parte de importantes instituciones y de la Cámara Sindical de la Bolsa. Actualmente era el jefe de la importante firma social "Viuda de Merlo".

Personalmente, el señor Gándara era un caballero muy apreciado por sus conocimientos generales y la ecuanimidad de su espíritu. Todos sus amigos, que los tenía en gran número en todas las clases sociales, políticas y comerciales, le distinguían, honrándose con su amistad.



## ALABA

**De elecciones**—Con preferencia á otros asuntos, se ocupan los últimos diarios recibidos de Vitoria, en hacer cábalas respecto al resultado de las elecciones municipales últimamente celebradas, y cuyo resultado daremos á conocer oportunamente.

Un diario de Victoria decía al respecto del asunto, que los nacionalistas y los carlistas tenían ultimadas sus respectivas candidaturas, pero que no las publicarían hasta que los demás partidos lo hagan.

Añadía que cuando se publicara la candidatura de los nacionalistas, habrá grandes sorpresas.

Los liberales están desunidos, pues, mientras los unos quieren la unión con los conservadores y republicanos para formar una candidatura anticarlista, los otros desean ir solos á la lucha.



**La nueva casa de correos**—Se ha inaugurado en Vitoria la nueva casa de correos, instalada en el número 59 de la calle de la Estación.



**Centro de recreo**—En la calle de San Prudencio, de Vitoria, se ha inaugurado un nuevo Círculo de recreo nominado "La Farándula".



**Sesión escandalosa**—Lo ha sido y grande, la celebrada por el municipio vitoriano últimamente.

He aquí cómo la refieren los diarios alabeses:

"Leída el acta de la sesión anterior, el alcalde ha dado lectura de un pliego que tenía, y hecho esto, se ha empeñado en que se adicionara al acta el pliego de referencia.

Entonces el concejal jaimista, señor Aramburu, ha pedido la palabra, para oponerse á lo intentado por el alcalde.

Argumentaba el señor Aramburu diciendo que el acta estaba bien y que, en consecuencia, no tenía el alcalde derecho ninguno á que aquélla se modificara.

Dícese que el alcalde, al pretender adicionar el pliego, quería hallar motivo para encausar al señor Aramburu y al señor Otálora.

El hecho es que el alcalde ha retirado al señor Aramburu el uso de la palabra.

A esto, el concejal aludido ha dicho que, puesto que se lo había concedido, seguía en el uso de palabra.

El alcalde le ha llamado por dos veces la atención.

Escándalo.

Campanillazo del montera y la voz, "de recurso", de "se levanta la sesión".

Los concejales han protestado y el barullo ha subido de tono."

¡Esto de la política es una delicia!

## GIPUZKOA

**Nuevo tranvía**—Se trata en San Sebastián de llevar á la práctica un proyecto que tiende á reducir distancias, dentro de barriadas que en los meses de verano, cuentan con una gran población.

Este nuevo tranvía, enlazado á la línea de Benta-Berri, subirá por la cuesta de San Bartolomé, continuando por Pintore, la Cumbre, Ayete, hasta Mira-

món-Zaz, desde donde bajará á reunirse al tranvía de Andoain, para su regreso á San Sebastián.

No cabe duda que de llevarse á cabo el proyecto, reportaría excelentes beneficios al vecindario.



**De Foot-ball**—Nuevamente los muchos aficionados con que este sport cuenta en Donostiya están de enhorabuena.

El equipo de San Sebastián fué invitado por otro de Barcelona para que se trasladare á dicha ciudad y jugaran un partido. Los donostiarras, siempre animosos, acudieron al llamamiento y el partido se celebró en medio de la expectación consiguiente.

La lucha resultó reñidísima, logrando el triunfo los donostiarras, que hicieron un "goal" por ninguno de sus contrarios.

La noticia del triunfo produjo en Donostia gran regocijo y los excelentes jugadores fueron objeto de cariñoso recibimiento á su regreso.



**Ya era hora**—En una de las últimas sesiones celebradas por la Diputación de Gipuzkoa, se dió cuenta de un informe sobre un pleito que sostuvieron los pueblos de Aramayona, de la provincia de Alaba y Ochandiano, de la de Bizcaya, hace más de 60 años, sobre limitación de sus jurisdicciones, de cuya cuestión fué nombrado árbitro la Diputación de Gipuzkoa.

El informe emitido por la Comisión que entiende en este asunto es favorable al pueblo de Aramayona.



**Un concierto**—En breve se celebrará un concierto en el Gran Casino de San Sebastián, en el cual tomará parte la aplaudida tiple Camino Bejar, que cantará algunos trozos de la ópera baska "Mendi-Mendiyan".



**Carreras pedestres**—En San Sebastián se han celebrado carreras pedestres que resultaron interesantísimas. Hé aquí el nombre de los triunfadores:

1. José Gallostra, que hizo un admirable recorrido, sacando más de cien metros de ventaja el segundo.

Fué justamente ovacionado en todo el trayecto y, sobre todo, á la llegada.

2. Ignacio Amilibia, de Añorga.

3. Juan Sulupe.

4. Federico Alegre.

5. Cantonnet Simmonnet.

6. José María Azurmendi.

7. Pedro Barandiarán, de Ataún.



**De Tolosa**—Estando trabajando en la fábrica La Papelera el obrero Ventura Bengochea, fué alcanzado por una polea, arrollándole por completo, á consecuencia de cuyas heridas el infeliz Ventura falleció á los pocos momentos.



**De Arechabaleta**—En el caserío de Gorostegui se declaró un violento incendio que redujo á cenizas el edificio, dejando las cuatro paredes limpias.

El ganado pudo ser salvado, no registrándose ninguna desgracia.



**Nueva industria**—En Eibar y en los talleres de don Víctor Sarasketa, se han hecho ensayos de una máquina de vapor de doce caballos, para barcos de pesca, construído por el señor Ochoa, de Eibar.

Parece que los resultados fueron satisfactorios y que el señor Ochoa ha asegurado el encargo de otras doce máquinas iguales.

Felicitemos al señor Ochoa por haber dotado al pueblo de Eibar de una nueva fuente de riqueza, en la que le deseamos mucho éxito.



**Las aguas de Eibar**—El señor Angel Astaburuaga ha presentado al municipio de Eibar un proyecto pro-



poniendo el abastecimiento de aguas potables suficientes para el consumo de Eibar.



**De Oñate**—En la casa San Antonio 21, habitada por Vicente Erastegui Balanzategui, se declaró un voraz incendio, reduciéndola á escombros.

No hubo desgracias.



**Sidrería Modelo**—En la Granja de Fraisoro de Gipuzkoa, se ha efectuado la inauguración de la Sidrería Modelo, cuyos resultados se espera sean altamente beneficiosos.

Para la instalación hecha con todos los adelantos modernos, se han adoptado modelos de máquina de las más perfeccionadas hasta el día, que se han adquirido en las mejores casas extranjeras.

La fabricación de la sidra es continua; las manzanas depositadas en un departamento "ad hoc", del primer piso, al cual se elevan por medio de un montacargas, se echan en un recipiente especial, en el cual se lavan perfectamente con agua corriente, gracias á un movimiento rotativo del lava-manzanas, éstas van á parar á la trituradora, de la cual salen hechas pulpa por una tolva y cae en la prensa.

En la nueva sidrería modelo pueden trabajarse al día hasta 6000 kilogramos de manzanas.

Las experiencias como ensayo realizadas, fueron coronadas por el más completo éxito y terminaron al anochecer, habiéndose trabajado 2000 kilogramos de manzanas de la misma finca.

El nuevo establecimiento inaugurado en Fraisoro, honra á la provincia de Gipuzkoa y, seguramente, que ha de prestar grandes servicios á los labradores que, desde ahora, tienen un centro modelo donde poder aprender á fabricar la sidra con todos los adelantos de la ciencia.



**Juegos florales**—La comisión de juegos florales de San Sebastián, que se celebrarán con motivo de las fiestas euskaras el día de Santo Tomás, han ultimado el programa, en el cual figuran los siguientes premios:

Primero—Un premio de 150 pesetas para la mejor composición del Santuario de Lezo.

Segundo—Otro de 40 pesetas al autor del mejor cuento en prosa que se escriba narrando costumbres gipuzkoanas.

Tercero—Un diploma de honor á la mejor composición poética que se presente.

Cuarto—Un diploma de honor á la mejor obra dramática que se presente, concediéndose, además un premio de 150 pesetas si la obra estuviese escrita en dos actos; de 100 pesetas si constase de uno, y de 50 pesetas si fuese un monólogo.

Quinto—Diploma de honor á la mejor descripción que se haga de costumbres de San Sebastián.

Sexto—Premio de 125 pesetas.

Séptimo—Otro de 100 pesetas y diploma al autor de la mejor alborada.

Octavo—Otro de 100 pesetas á la banda de tamborileros que mejor ejecute aires de la tierra; y

Noveno—Un premio de 150 pesetas para el mejor cuadro al óleo, con un diploma honorífico.

## NABARRA

**La situación agrícola**—Se va dando fin á la vendimia, cuyo resultado, tanto por la calidad como por la cantidad de la uva recolectada, supera á los cálculos de los más optimistas.

En la montaña ha dado comienzo, bajo regulares auspicios, la recolección de la castaña.

Los olivos mejoran también y es de confiar en que el fruto, sino abundante, será de buena calidad.

Hé aquí las noticias que recibimos de algunos pueblos:

**Estella**—Siguen los labradores en las faenas del campo propias del mes de Octubre, con un tiempo magnífico.

**Lodosa**—Ha llovido lo suficiente para que los labradores se dediquen de lleno á la siembra de cereales, á lo cual contribuyen los días asoleados que han sucedido á las lluvias.

Los hortelanos se ocupan en extraer las patatas para transportarlas á otros puntos, así como para conducir las á la fábrica de féculas.

**Arbizu**—Con el tiempo inseguro no se decide el labrador montañés á empezar la siembra del trigo, aunque ya tiene éste seleccionado y el abono dispuesto para cuando se asegure, que es de creer sea pronto.

La recolección de castañas está en su apogeo, produciendo bastante este año, aunque el tamaño deja mucho que desear.

**Peralta**—El tiempo bueno amenazando llover.

Se está haciendo la vendimia y da el fruto mucho caldo.

La siembra empieza en el regadío.

La remolacha empieza á arrancarse y á llevarse á la azucarera.

**Biurrun**—Las abundantes lluvias que cayeron beneficiaron mucho á los labradores para poder sembrar las tierras con buen tempero; así es que no descansan un momento.

La vendimia ya queda terminada, por lo que los labradores están contentos con el buen resultado de la uva; este año ha sido de más cantidad que la del año pasado y mejor calidad; esto en las viñas no atacadas de enfermedad.

**Beire**—Falta poco que vendimiar, habiéndose recogido una cosecha de uva bastante buena en cantidad y calidad, vendiéndose la carga desde 13 á 16 pesetas.

Ha llovido bastante aunque no para sembrar en todas las tierras y sigue con tendencia á lluvia. Poca demanda de cereales.

**Lesaca**—En la montaña los "favoritos de Triptolemo" dan por terminada la labor más ruda del año, la recogida del helecho, y comienzan la de la castaña.

**Obanos**—La vendimia puede darse por terminada.

Poca abundancia, pero en buena calidad.

La siembra se hace en inmejorables condiciones.

La demanda de cereales está completamente paralizada.

**Lerin**—Se está terminando la vendimia con regular fruto, habiéndose comprado bastante de los pueblos vecinos á seis y siete reales los 13702 kilos (arroba).

**Mendigorría**—Está en su período álgido la vendimia y con más cosecha que el año pasado.

El tiempo favorece las faenas de la siembra, pues es templado y húmedo.



**Un timo frustrado**—Por tratarse de personas muy conocidas de Pamplona, reproducimos el siguiente suelto que con el mismo título apareció en un diario nabarro:

"Hoy se ha intentado hacer víctimas de un timo á los hijos de don Apolinar Arrieta, dueños de una fábrica de fundición en Pamplona, é íntimos amigos del aviador Garnier, tan conocido en ésa.

En el establecimiento de dichos señores, se presentó esta mañana un individuo, que se decía íntimo amigo del citado aviador, y con este motivo se habló de aviación, de motores, de biplanos, etc.

El individuo que nos ocupa, preguntó, por fin, en dónde podría negociar una letra de ochocientas pesetas, y se le indicó la Sociedad "La Vasconia".

Entonces, el visitante pidió su firma á los señores aludidos, alegando que en el Banco no le conocían.

Sospechando los señores Arrieta de la buena fe de su amigo, le entretuvieron, después que aquél hubo cobrado la letra, hasta celebrar una conferencia telefónica con el señor Garnier, el cual les manifestó que, en efecto, desconocía al sujeto en cuestión.

Este fué detenido, pero sólo pudieron recuperarse cuatrocientas de las ochocientas pesetas que había timado.

El detenido se llama Carlos Hanig, es de nacionalidad suiza y se ha comprobado que ha cometido ya otras estafas en otras poblaciones.





**Los ferrocarriles nabarros**—A Madrid ha marchado el ingeniero nabarro don Serapio Huici, con objeto de imprimir mayor actividad al asunto de la construcción de los ferrocarriles nabarros.

La Diputación ve con buenos ojos este movimiento de actividad en el capital nabarro, y dará las mayores facilidades para que se haga la construcción.



**Arbolado en la carretera**—Se ha dispuesto por la Excm. Diputación la plantación de plátanos á ambos lados de la carretera del Baztan entre Irurita y Elizondo.

Aplaudimos el acuerdo y ojalá llegue el día en que se haga lo propio en todas las carreteras de la provincia.



**Intereses nabarros**—Regresó á Pamplona el diputado foral señor Beunza, que, en unión de su compañero señor Zavaleta, había marchado á Madrid para tratar con el Gobierno asuntos de sumo interés para Nabarra.

Uno de los asuntos tratados ha sido la petición de la libre fabricación del aguardiente orujo.

El señor Beunza muéstrase satisfecho y esperanzado de conseguir lo que Nabarra desea.



**Nuevo ferrocarril**—Con objeto de celebrar una conferencia con la Diputación relativa á asuntos del ferrocarril proyectado de Pamplona á Estella, ha llegado á Pamplona el diputado señor Baztán y el marqués de Santillana.

La Diputación ha tomado el acuerdo de aplazar la celebración de la reunión hasta que todos los diputados ausentes se encuentren en Pamplona.

De todas formas parece cosa segura, y así se dice, que dicho ferrocarril se construirá.



**De elecciones**—Hé aquí como, según un diario nabarro, andan los radicales de Pamplona:

“Está siendo muy comentada la ruptura del bloque radical, formado con motivo de las próximas elecciones.

Los republicanos de la Unión lucharán unidos con los socialistas.

Los republicanos disidentes y los demócratas, lucharán, también, unidos.”



**Católicos y radicales**—En la calle Chapitela, de Pamplona, se promovió un gran escándalo, en el que, á la terminación, menudearon los puñetazos que fué una bendición.

A las nueve de la noche recorrían las calles tres jóvenes radicales, que iban repartiendo hojas de propaganda racionalista.

Las hojas llevaban escrito con grandes letras un título que decía: “A las mujeres”, y estaba escrito por una mujer.

Unos jóvenes católicos que se enteraron del reparto por las calles, fueron en busca de los republicanos, encontrándolos en la calle Chapitela.

Los católicos arrebataron de las manos de los radicales las hojas, haciéndolas pedazos.

Los radicales protestaron é insultaron, y los transeúntes se declararon partidarios por ambos bandos.

La cosa terminó con una serie de puñetazos inabordable.

Dos de los jóvenes católicos fueron detenidos, pero poco después los pusieron en libertad.

El incidente produjo disgusto entre la opinión imparcial, pues parece impropio de que estas luchas se desarrollen en plena calle de una ciudad civilizada.



**Concurso hípico**—Respondiendo á la idea lanzada por algunos elementos muy significativos de Pamplona, se ha constituido una junta de la que forman parte distinguidas personalidades, que tratará de la or-

ganización de un gran concurso hípico internacional que se celebrará en Julio del año próximo, con motivo de las fiestas conmemorativas del séptimo centenario de la batalla de las Navas de Tolosa.

Para este concurso se solicitarán subvenciones de la Diputación y el Ayuntamiento, las cuales serán reintegradas con los beneficios que se obtengan de la fiesta.

Habrán tres pruebas y una cuarta llamada de consolación, con importantes premios.

En breve visitará esa junta á la Diputación para pedir la subvención dicha.

Al Ayuntamiento no acudirán hasta que termine el periodo electoral.

## BIZKAYA

**Una buena noticia**—Con este mismo título publica un diario bilbaíno el siguiente suelto, que con gusto reproducimos:

“A nuestros oídos llegó ayer una grata noticia. Y aunque nos dijeron con la discreción y tan gran misterio, que no parece sino que hoy mismo nos debían fusilar si la publicábamos, nosotros preferimos la muerte mil veces á que se nos pudra en el cuerpo.

Entre morir fusilados ó de empacho, preferimos lo primero. Los amigos que nos lo contaron pueden pasar por estas oficinas á recoger nuestro cadáver cuando les plazca.

El caso es que el triunfo del Orfeón Bilbaíno tras pasaron, apenas iniciados, las fronteras, y que de la parte de allá del Bidasoa llegaron pronto con los aplausos, deseos fervientes de escuchar alguna de las obras tan magistralmente representadas por los nuestros. Y tras los deseos vinieron las gestiones, y van éstas tan adelantadas, que no sería milagro ver, no tardando, sobre la escena del teatro de Bayona á las deliciosas hermanas Badenes, enterneciendo á los franceses con las dulzuras de “Maitena”, y á Molina aterrorizándoles con su testarudez de padre irreductible, y á Alonso, y á Ibáñez y á Larrañaga, y á cuantos en su día nos hicieron llorar y aplaudir hasta hartarnos.

¿Y el coro? ¿Qué hará el coro magistral, inimitable? Representa grandes dificultades, no sólo económicas, sino de muy variada índole, trasladar un núcleo nutridísimo á Bayona.

Según nuestras noticias, en Bayona ensaya ya la obra un coro de allí, y de aquí irán solamente las partes principales.

Y dada la noticia, y cumplida nuestra misión de periodistas, que va siempre del brazo de la indiscreción, nos ponemos á la disposición de los amigos que nos la dieron anoche, con tales reservas, que ponemos punto final á estas líneas, no sin que nos tiemblen las carnes.



**Sobre el naufragio del “Segundo del Cerro”**—Confirmada no sólo la noticia del naufragio del “Segundo del Cerro”, que en nuestro número anterior publicamos, sino la de la pérdida de la tripulación, por no haberse recibido señales de que algún tripulante salvara su vida del siniestro, hoy publicamos la siguiente lista de la tripulación del mismo:

Capitán don Pedro Azkue, primer oficial don Antonio Elúa, segundo don Ceferino Urizar; marineros: Diego López, Julio González, Agapito Gordón y Antonio Rodríguez; mozos Vicente Uriondo y Pedro Tellería, primer maquinista L. Ansin, segundo Antonio Díaz, tercero Benigno Redondo; calderetero Pascual Régil, fogoneros Jaime Lastra, Francisco Santa María y Armando Fontecha, paleros José López y Mariano Gutiérrez, mayordomo Ciriaco Aspiazu, cocinero Juan Uribar, ayudante de cocina Juan Goitia y Demetrio Iturri, marmítón Celestino Irazábal.

Dicho vapor había salido de Vivero (Asturias) el día 26 de Septiembre, debiendo llegar á Rotterdam el 1.º de Octubre por la madrugada.

El último punto en que hizo escala fué en Dungenes, del que salió el día 30 á la una de la tarde, ignorándose su paradero desde este momento, y siendo las únicas muestras del naufragio los cadáveres de un práctico que llevaba á bordo y el de un tripulante.



**Saqueo en un vapor**—Telegramas de Brest recibidos en Bilbao aseguran que el vapor "Gorbea-Mendi", de la matrícula de Bilbao, encallado recientemente frente a la isla de Molena, ha sido saqueado.

Las autoridades marítimas han abierto una información para depurar responsabilidades.



**Los cantos populares**—La Comisión de música baska de Bilbao, ha recibido bastantes cantos populares de distintos sitios, enviados a la Comisión por personas que han respondido al llamamiento que la Comisión hizo para que no se pierdan en el olvido bellos cantos y zortzikos cantados en las aldeas y desconocidos por los amantes de la música baska.

La Comisión ha visto con agrado la actividad que se observa en recopilar cantos baskos, y pronto, si se continúa de este modo, habrá ocasión de admirar nuevas riquezas musicales baskas.



**Perezagua**—Los socialistas de Bilbao han votado a su jefe Facundo Perezagua para que vaya a la reelección, pero como éste está condenado por los Tribunales y tiene que cumplir condena, se conceptúa que no podrá marchar al Municipio por ser caso de incapacidad manifiesta.



**Durango**—Se produjo una explosión de barrenos en las minas de Santa Lucía, resultando heridos Narciso Abando e Iza, natural de Dima, de 22 años, soltero, y José Sclota, de 19 años, también de Dima.

Las heridas de ambos son de gravedad.



**Ermua**—El Ayuntamiento, que preside don Francisco de Izaguirre, acordó en su última sesión la inauguración de las obras para la traída de aguas potables el día 20 de Octubre.

Con tal motivo el Ayuntamiento ha acordado celebrar fiestas, que, al parecer, van a ser brillantes.

Las aguas que han de surtir a este pueblo vienen del manantial de San Pelayo.



**Concejal suspenso**—En el gobierno civil de Bilbao se ha recibido un escrito del presidente de la Audiencia de Bilbao, pidiendo que se decreta la suspensión en su cargo de concejal socialista señor Acevedo, con motivo del proceso que se le sigue por ciertas frases que pronunció en un mitin celebrado en Baracaldo y que el fiscal estima como delictuosas.

El gobernador trasladó el escrito al alcalde, y ya ha quedado, por tanto, suspenso el aludido concejal.



**Celebrando un triunfo**—En el restaurant "Chinostra" de Bilbao, se celebró un banquete en honor del corredor Lorenzo Oca, el cual ganó el campeonato ciclista de Bizkaya, hace poco tiempo corrido.



**Carranza**—Se verificó con la animación de siempre la romería de Santa Teresa, que resultó una fiesta de íntima alegría.

Bilbao y otros puntos cercanos, dieron gran contingente de romeros.



**De Foot ball**—Se jugó en el Campo de Lamiako un interesante partido entre un equipo del Sporting Club de Irún y otro del "Athletic" de Bilbao.

Ganaron los iruneses, quienes al final escucharon muchos aplausos.



**Electorales**—La unión de los partidos de las derechas de Bilbao, para luchar en las pasadas elecciones contra el bloque de republicanos y socialistas, parece haber sido muy bien recibida por la opinión bilbaína, pues era esta unión necesario para los progresos de Bilbao.

La elección debió ser movidísima, a juzgar por al-

gunos telegramas, y con verdadera ansia aguardamos la llegada de los diarios bilbaínos, para dar a conocer en sus más notables detalles la elección y los nombres de los candidatos triunfantes.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

**DONIBANE.—ZIBURU.**—Bi errekontru gerthatu dire igandean. Lehena, San Iñazikioko patarrean. Sararen eta Askain en artean. Iñan badire kostea zorrotz batzu sigisagan eta pietunak ala karrosa gidariak ez dira sobera prudente izaiten ahal.

Bicykleta dun batek ansten zuen patarra, eta ingurune batean inchusi du bere burua lantzatua automobile baten gainera zoina bat batean agertu baita, menturaz pochi bat ezkerregi airean, Malurosa, altchaturu estatua triste batean, eramana izan da Donibaneko ospitalerat non Blazy, mediknak lothu baitu. Haren estatua arras lanerosa da.

Bigarrena izan da hiriko oktroi-tik ez urrun, «Gironde» ontasunari hurbil. Bicykleta dun batek yo du M. Harispe, medikuaren automobila eta bultan sarthu da karrosaren barnean, mitra hausten duelari.

Urroski ez da hemen uspel zenbait salbu nihor andeatirik.

**ARROKIAGA.**—Igaran ostegunetik zortzi, Arrokiagesek laguntu die bere azken egongiala «Hegoburu Hourkourigaray» herriko gizon ezagutu eta maithatienetarik bat.

Pharkatzen ez dian eritarzun batek harturik. Elizakoak ukhen duta ezagutze hoberenian.

«Hegoburu» zenak bazakian sufrimentien berri; ezi dila berrogeita bat onrthe, gerla denboran, bere Frantzies eginbidia bihoz toiki bethatzen zialarik, bi tirok khorpizta igaran zeien aldean alde.

Erran duguna, ez zian adiekkiderik baizik; gizon zen ezin haboro; ere bere herriarrek haitatzen zien herriko honngaitz eta gora beherer khasu egiteko.

Khristi oso eta azkar ere bai. Agian zutian dohañak eta eraman dian bizitze chuchen eta ederra jadanik baliatu zaitze bethiereko phausian sartzeko!!

## BAYONATIK—

**LEGBARI EZ SUMETITUAK**—Erran formalitate bhoriek betha ez dituzten errezerbistak ekharriak izan ditazke legeari ez sumetitu tzat, 21 edo bederatzi egunen egi-«eko» tenorea heldu denean.

Errechimendurat yuaiteko odrea igorria izanen da «Frantzziako» heyen azken egoitzarat, eta haren ondotik bidean temaiteko odrea (ordre de route). Nola ez baitu interesatuak odre horietarik bat ez bertzea errezebitako estranyerrear dagolakotz, bigarren odrea izan eta «hamabortz» egunean buruan ekarria izanen da legeari ez zumetituztat.

**ADREZA EZAGUTUA.**—Bideari lotzeko odrea ekhartzen duten yandarmek izaiten badute estranyerrear denaren adreza, bere un amodiora, autoritateak bidaltzen du kontsularen medioz kopla bat.

Ordnan «sei hilabete» barne bere deklarazionea egiten badu kontsuluan khasu hortan denak ez du Franziarar itzultzen delarik deuz enegurik izanen. Beraz estranyerrear bizi diren abantailik haundiena da, heyen adreza ahal bezein chuchen eman dezaten burhasoek, aurridek edo herriko merak.

**ZERLA DENBORAN.**—Gerla denboran soldadoen biltzeko odrea ezagutua den bezain laster, bakhotchak behar tu bere libretaren hastean emanak diren egin bideak betha. «Hiru» hilabetherik barne Frantzian sartzen ez dena legeari ez sumetituztat ekharria izanen da.

**HAZPARNE.**—Astezkenean, Pialloteiko neskatuari sua lothu zaito hari zelarik sukaldean zenbeit untzitarat «gazmil» emaiten.

Berehala ospitalerat eraman dute, zer nahi sofritzen zuela. Beharrik nausia bezperan uretarik jina baitzen, sua itho du berak, sobera hedatu den baino lehen. Bertzenaz oro erhaustu behar ziren.